

17—18 березня 2018

W I K I

G A P

K Y I V

let's close the internet equality gap



WIKIMEDIA
УКРАЇНА



Понад 30 країн

Country	City of event	Date	Contact person on Wikipedia 1	Contact person on Wikipedia 2	Contact person on Wikipedia 3	Link to event page
Albania	Tirana		User:Margott			WikiGap 2018 in Albania
Algeria	Algiers	March 8, 2018	Amanda Sporre	Myriam Bahet	Mohammed Bachounda	Wikimedia Algeria/Gestion/Events & Projects#WikiGAP 8 mars 2018
Austria	Vienna/Wien		<i>Please add yourself</i>			
Bangladesh	Dhaka	March 8, 2018	User:Afifa Afrin	User:Hasive	Nahid Sultan	উইকিপিডিয়া:উইকিগ্যাপ এডিটাথন ২০১৮
Belgium	Brussels	March 8	Romaine	Jan Ainali		
Bosnia and Herzegovina	Sarajevo	March 7, 2018	vladana@soc.ba	emina@soc.ba		WikiGapBIH
Brazil	São Paulo	March 6, 2018	User:Joalpe			A+F & WikiGap - São Paulo
Brazil	Brasília	March 8, 2018	User:Teles			A+F & WikiGap - Brasília
China	Hong Kong	March 8, 2018				
Colombia	Bogotá D.C.	March 8, 2018	User:Mponillap			WikiGap 2018 Colombia
Cyprus	Nicosia	March 8, 2018	Marios Magioladitis			WikiGap 2018 in Cyprus
Czech	Prague	March 8, 2018	Jakub Holzer			WikiGap - ztenčeme mezeru!
Egypt	Cairo	March 1 & 3, 2018	User:Reem Al-Kashif	User:لا روسا		WikiGap 2018 in Egypt Commons category
Finland	Helsinki	May 8, 2018	Tia Kangaspunta	Olimar		Wikigap 2018 in Helsinki
France	Paris	March 8	User:Léna	Kvardek du	Exilexi	Wiki4Women
Georgia	Tbilisi	March 8	MIKHEIL			Comming soon
Germany	Berlin	April 14, 2018	User:IvaBerlin			Edith-a-thon WikiGap 2018 in Berlin
Greece	Athens	TBD	User:MARKELLOS			WikiGap 2018 in Greece
Indonesia	Yogyakarta	10 March 2018	User:Wirjadisastra	User:Notanotheramy		
Israel	Tel Aviv	March 8, 2018	Michal Lester	Michal Lester		
Italy	Rome	March 8, 2018	Camelia Boban	Alessandro Marchetti	Antonietta Cima	WikiDonne for WikiGap & Art + Feminism 2018 in Rome



By Carl Fredrik Wettermark (Swedish Embassy to Rwanda) CC BY-SA 4.0



By Reem Al-Kashif (Own work) CC BY-SA 4.0



By Liridon (Own work) CC BY-SA 4.0



By Camelia.boban (Own work) CC BY-SA 4.0



By Kabusa16 CC BY-SA 4.0

Що таке WikiGap?

- Від *Gender Gap* – нерівність між чоловіками та жінками
- Економічна участь (рівень прибутків)
- Рівень освіти
- Політичне представництво тощо.



ВІКІПЕДІЯ
Вільна енциклопедія

Хто пише Вікіпедію?

Вікіпедію пишуть волонтери

Будь-хто може редагувати Вікіпедію, будь-хто може долучитися до її створення

≈90% редакторів — чоловіки



ВІКІПЕДІЯ
Вільна енциклопедія

У чому причина нерівності серед редакторів Вікіпедії?

(Згідно з Сью Гарднер, колишнім виконавчим директором Фонду Вікімедіа, 7 років тому)

- Недостатньо зрозумілий користувацький (user-friendly) інтерфейс;
- брак вільного часу в жінок;
- невпевненість у собі;
- конфлікти і війни редагувань.

У чому причина нерівності серед редакторів Вікіпедії?

(Продовження)

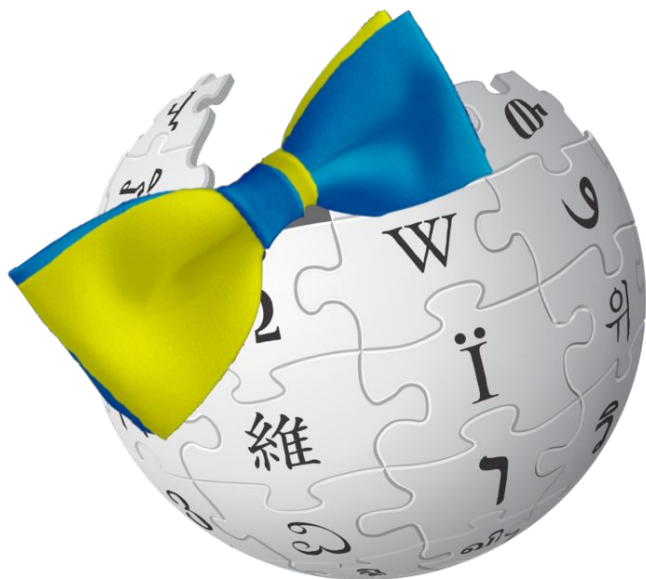
- Побоювання, що її доповнення буде скасоване;
- загальна мізогіністична атмосфера;
- культура сексу у Вікіпедії;
- звертання до жінок у чоловічому роді;
- брак можливостей у соціальному житті.

Чому нерівність у складі редакторів негативно впливає на Вікіпедію?

- розкриття тем, що цікавлять чоловіків;
- чоловічий погляд на низку питань;
- брак статей про видатних жінок (=брак рольових моделей, які надихають жінок).
- Із усіх біографічних статей в Українській Вікіпедії тільки 13,78% про жінок (17,38 in EngWiki).

Чи актуальні ці проблеми зараз?

**Що ми можемо зробити для їхнього
вирішення?**



**Понад 775
тисяч статей**

**Понад 47 млн
переглядів на
місяць**

П'ять основ

1. Вікіпедія — це **енциклопедія**
2. Вікіпедія дотримується **нейтральної точки зору**
3. Матеріали Вікіпедії є **вільними для використання**, при цьому будь-хто може вносити до них зміни
4. У Вікіпедії існують зведені **правила поведінки**
5. Вікіпедія не має незмінних правил — за винятком цих п'яти загальних принципів. **Сміливо правте, перейменовуйте, змінюйте статті!**



Пам'ятник Вікіпедії, м.Слубіце, Польща

3 чого складається біографічна стаття:

- прізвище, ім'я, по батькові (+ оригінальне написання прізвища)
- дата і місце народження та смерті
- дефініція: державна належність або національність; у якій області працює, основна спеціальність, почесні звання, вчений ступінь або звання
- профільна освіта
- основні етапи творчого шляху, наукової діяльності, провідні посади, головні конструкції, винаходи
- чи є творцем чогось нового (школи, напряму)
- членство у професійних/наукових товариствах, участь у конгресах. конференціях значимих
- нагороди і премії
- бібліографія: 1) праці діяча, 2) праці про нього
- портрет
- ілюстрації

Джерела інформації:

- **Вікіпедія** (якщо обираєте переклад)
- **Google** (краще з операторами пошуку)
- **Е-ресурси відкритого доступу** (е-бібліотеки, репозитарії). Напр. Енциклопедія сучасної України
- **Друковані джерела**
- **Архівні джерела**
- **Родинний архів персони**

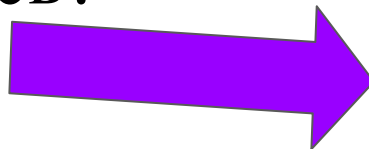
Ваші плани?

створення нової статті

покращення вже
існуючої

переклад статті

Ще не
визначились?



[https://uk.wikipedia.org/wiki/
Вікіпедія:WikiGap 2018](https://uk.wikipedia.org/wiki/Вікіпедія:WikiGap_2018) — Україна

Вимоги до статей

Критерії значимості

Енциклопедично значимим вважаються особи, діяльність котрого/котрої визнана у відповідній області **релевантною** (значимою, суттєвою, актуальною) і висвітлена у **незалежних надійних (авторитетних) джерелах**.

ВП:КЗ

Посилання на джерела

Завжди посилайтесь на джерела!

- Примітки (виноски)
- Список джерел та літератури
- Посилання (посилання на дотичні електронні ресурси)

ВП:ПД

Нейтральна точка зору

Забороняється тенденційний (однобічний) виклад інформації, що стосується суперечливих тем та нині живих людей або вже померлих осіб, діяльність яких характеризується неоднозначно.

Уникайте використання емоційно забарвлених слів, які можуть бути розцінені іншими користувачами як сумнівні (напр., *відомий*, *найкращий*, *широко знаний* тощо).

ВП:НТЗ

Зображення і авторські права

1. Власні фото і текст — вільна ліцензія (наприклад, CC BY-SA 4.0 тощо)
2. Суспільне надбання — 70 років після смерті автора
3. Чужі фото і текст — письмовий дозвіл

Дивись: **Стиль статті**

- ВП:Стиль
- Шпаргалка
- Брошура
- Вживання фемінитивів (common sense)
- а також тримайте під рукою добрі чи вибрані статті на схожу тематику

Вікіпедія:Добрі статті

Наприклад [Андо Тадао](#) • [Фріденсрайх Гундертвассер](#)

Переклад статті

Переклад статті українською з іншого мовного розділу Вікіпедії можна зробити самостійно або з інструментом перекладу

Якщо переклад здійснюється не через інструмент, на сторінці обговорення статті потрібно буде поставити шаблон про переклад

Залогінитися → Бета → Переклад вмісту



Вікіпедія
Вільна енциклопедія

- Головна сторінка
- Поточні події
- Нові редагування
- Нові сторінки
- Випадкова стаття

Спеціальна сторінка

Пошук у Вікіпедії

Налаштування

Довідка

- Особові дані
- Зовнішній вигляд
- Редагування
- Сторінка нових редагувань
- Список спостереження
- Пошук
- Додатки
- Бета-функції**
- Сповіщення

Тут деякі нові функції, які ми розробляємо для сайту Вікіпедія. Спробуйте їх та висловіть ваші думки, щоб ми могли покращити їх, виходячи з ваших відгуків.

Автоматично увімкнути усі бета-функції

Переклад вмісту


- Інформація
- Обговорення

6383 користувачі пробують цю функцію.

Інструмент для швидкого перекладу сторінок Вашою мовою. Розпочніть переклад зі своєї сторінки внеску, і редагуйте їх з допомогою нашого двостороннього редактора, спеціально призначеного для перекладу. Деякі інструменти можуть бути доступні тільки для певних мов.



Внесок → Переклад



Вікіпедія
Вільна енциклопедія

Antanana 99+ 99+ У Вас є нові повідомлення Чернетка Налаштування Мої курси Бета Список спостереження Внесок Вийти **08:08:44**

Спеціальна сторінка
Ще ▾

Новий внесок

Довідка

Нова сторінка
Завантажити медіафайл
Переклад

Внесок користувача

Для Antanana(A) (обговорення • заблокувати • журнал блокувань • завантаження • журнали • вилучені редагування користувачки • управління правами користувачки • масове вилучення • журнал зловживань) Тотожного елемента Вікіданих не знайдено [створити].

Пошук внеску

Показати лише внесок з нових облікових записів

IP-адреса або ім'я користувача:

Простір назв: Крім вибраного Пов'язаний простір

Фільтр міток:

Лише вилучені версії Показувати тільки редагування, що є останніми версіями Показувати тільки редагування, які є створеннями сторінок Приховати малі правки

Від дати:

До дати:

Колір тла: перевірена сторінка – є неперевірені зміни – неперевірена сторінка

(найновіші • найдавніші) Переглянути (новіших 50 • старіших 50) (20 • 50 • 100 • 250 • 500).

- (показати/сховати) 09:41, 17 березня 2018 (різн. • історія) . . (+103) . . м. Вікіпедія:WikiGap 2018 — Україна (зовнішні посилання) (поточна) [відкрити 9 редагувань]
- (показати/сховати) 09:30, 17 березня 2018 (різн. • історія) . . (+457) . . м. Вікіпедія:WikiGap 2018 — Україна (→Статті до створення: доповнення)
- (показати/сховати) 09:10, 17 березня 2018 (різн. • історія) . . (+21) . . м. Вікіпедія:WikiGap 2018 — Україна (→Жінки-науковці: оформлення)

W i k i G a p

WIKIPEDIA Переклади

українська 99+ 99+ Antanana

+ Новий переклад

Пропозиції У процесі Опубліковано

Переклади в процесі



Lee Bo-young Лі Бо-Янг

місяць тому
English > українська



Rebecca Heineman Ребекка Гайнеман

2 місяці тому



Ваша статистика

0 Цього місяця 9 Всього

Потрібна допомога з перекладом?

- Більше про цей інструмент
- Статистика
- Напишіть нам відгук

WIKIPEDIA Переклади

українська 99+ 99+ Antanana

Знайдіть сторінку для перекладу

русский

Нещодавно редаговані Вами



Фонд Вікімедіа
некоммерческая организация, поддерживающая работу ряда вики-проектов
143



Список пресмыкающихся, занесённых в Красную книгу Армении
2 Відсутня мовою: українська



Якир, Ирина Петровна
1 Відсутня мовою: українська

Ваша статистика

0 Цього місяця 9 Всього

Потрібна допомога з перекладом?

- Більше про цей інструмент
- Статистика
- Напишіть нам відгук



W i k i G a p

WIKIPEDIA Переклади

українська 99+ 99+ Antanana

Момока Muraoka русский X

Пошук мови

Пропоновані мови

English	русский	العربية
magyar	українська	മലയാളം
polski	עברית	תעתיק
română	עברית	አማርኛ
Simple English		

Переклади в процесі

Ваша статистика

0 Цього місяця 9 Всього

Потрібна допомога з перекладом?

- Більше про цей інструмент
- Статистика
- Напишіть нам відгук

WIKIPEDIA Переклади

українська 99+ 99+ Antanana

Момока Muraoka English X

Момока Muraoka
Japanese disable alpine skier
4 Відсутня мовою: українська
Japanese disable alpine skier

Переклади в процесі

Lee Bo-young Лі Бо-Янг
місяць тому
English > українська

Ваша статистика

0 Цього місяця 9 Всього

Потрібна допомога з перекладом?

- Більше про цей інструмент
- Статистика
- Напишіть нам відгук

Momoka Muraoka 📄
 4 364 відвідування на тиждень

English українська ✕

Ваша статистика

0 Цього місяця 9 Всього

Натискаючи кнопку «Почати переклад», Ви погоджуєтеся з [Умовами використання](#) і невідлчно погоджуєтеся робити свій внесок в інструменті перекладу під ліцензією CC BY-SA 3.0 та [GFDL](#), розуміючи, що гіперпосилання чи URL є достатнім вказанням авторства для CC BY-SA 3.0.

Почати переклад

Усі переклади

Опублікувати

Пошук слова

Momoka Muraoka

English перегляд сторінки

11 категорій

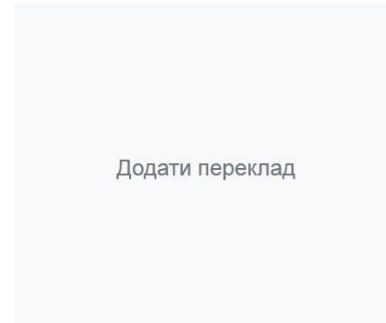
Momoka Muraoka	
Personal information	
Nationality	Japanese
Born	3 March 1997
Medal record	
Women's Alpine skiing	
Representing	 Austria
Paralympic Games	
 2018 PyeongChang	Giant Slalom sitting
	Sitting

Momoka Muraoka (born 3 March 1997^[1]) is a para-alpine skiing person who won medals for [Japan at the 2018 Winter Paralympics](#).^[2] She also served as their flag-bearer at the 2018 Winter Paralympics Parade of Nations.^{[3][4]}

Momoka Muraoka

українська

3 категорії



- 1 **Клацніть абзаци для перекладу**
Вам не потрібно додавати їх усі
 - 2 **Зробіть так, щоб текст читався природно**
Машинний переклад корисний, але Вам потрібно вичитати текст, щоб зробити його точним.
 - 3 **Опублікувати переклад**
Якщо Ви задоволені результатом, натисніть «Опублікувати».
- [Переглянути настанови щодо перекладу](#)

Усі переклади

Збережено 2 хвилини тому



Опублікувати

English

перегляд сторінки

українська

11 категорій

Момока Мураока

Personal information

Nationality Japanese
Born 3 March 1997

Medal record

Women's Alpine skiing

Representing Austria

Paralympic Games

2018 PyeongChang Giant Slalom sitting

3 категорії

Момоки Мураока

Особиста інформація

Національність Японський
Народився 3 березня 1997 року

Медаль запис

Жіночі гірські лижі

Представляючи Австрія

Паралімпійські ігри

2018 Гігантський слалом,
Пхенчхан сидячи
Сидить

Момока Мураока (born 3 March 1997^[1]) is a **para-alpine skiing** person who won medals for **Japan** at the **2018 Winter Paralympics**.^[2] She also served as their flag-bearer at the **2018 Winter Paralympics Parade of Nations**.^{[3][4]}

References

- ↑ Pyeongchang 2018 profile
- ↑ NHK
- ↑ Mainichi
- ↑ Kyodo News

Момоки Мураока (народився 3 березня 1997 року^[1]) - це пара-гірськолижного спорту осіб, які завоювали медалі в Японії в 2018 році зимові Паралімпійські ігри.^[2] вона також служила в якості свого прапороносця в 2018 зимової Паралімпіади парад Нації.^{[3][4]}

Список літератури

- ↑ Pyeongchang 2018 profile
- ↑ NHK
- ↑ Mainichi
- ↑ Kyodo News

Пошук слова



Ваш переклад містить 100% незміненого машинно-перекладеного тексту

Машинний переклад надається лише як відправна точка. Вам треба переконатися, що зміст є точним і природно читасться Вашою мовою.

[Переглянути настанови щодо перекладу](#)

Автопереклад

Використовувати Yandex.Translate ▼

Вставити вихідний текст

Використовувати Yandex.Translate ✓

Не використовувати машинний переклад



Надіслати відгук

Важливо вчитати автопереклад!

Усі переклади
Збережено щойно
Опублікувати

English перегляд сторінки

11 категорій

Momoka Muraoka	
Personal information	
Nationality	Japanese
Born	3 March 1997
Medal record	
Women's Alpine skiing	
Representing	 Austria
Paralympic Games	
 2018 PyeongChang	Giant Slalom sitting
	Sitting

Momoka Muraoka (born 3 March 1997^[1]) is a [para-alpine skiing](#) person who won medals for [Japan at the 2018 Winter Paralympics](#).^[2] She also served as their flag-bearer at the [2018 Winter Paralympics Parade of Nations](#).^{[3][4]}

References

- ↑ Pyeongchang 2018 profile
- ↑ NHK
- ↑ Mainichi
- ↑ Kyodo News

українська перегляд сторінки

3 категорії

Момоки Мураока	
Особиста інформація	
Національність	Японський
Народився	3 березня 1997 року
Медаль запис	
Жіночі гірські лижі	
Представляючи	 Австрія
Паралімпійські ігри	
 2018	Гігантський слалом,
 Пхенчхан	сидячи
	Сидить

Момоки Мураока (народився 3 березня 1997 року^[1] - це пара-гірськолижного спорту осіб, які завоювали медалі в [Японії в 2018 році зимові Паралімпійські ігри](#).^[2] вона також служила в якості свого прапороносця в 2018 зимовій [Паралімпіади парад Націй](#).^{[3][4]}

Список літератури

- ↑ Pyeongchang 2018 profile
- ↑ NHK
- ↑ Mainichi
- ↑ Kyodo News

Пошук слова

Ваш переклад містить 100% незміненого машинно-перекладеного тексту

Машинний переклад надається лише як відправна точка. Вам треба переконатися, що зміст є точним і природно читається Вашою мовою.

[Переглянути настанови щодо перекладу](#)

Автопереклад

Використовувати Yandex.Translate

Надіслати відгук

Переклад можна опублікувати і відредагувати пізніше

WIKIPEDIA Перекласти сторінку

українська 99+ 99+ Antanana

Усі переклади

Збережено щойно

Опублікувати

парад Націй

Автопереклад

Використовувати Yandex.Translate

Момока Мураока

English перегляд сторінки

11 категорій

Момока Мураока

Personal information	
Nationality	Japanese
Born	3 March 1997
Medal record	
Women's Alpine skiing	
Representing	 Austria
Paralympic Games	
 2018 PyeongChang	Giant Slalom sitting
	Sitting

Момока Мураока (born 3 March 1997^[1]) is a *para-alpine skiing* person who won medals for **Japan** at the **2018 Winter Paralympics**.^[2] She also served as their flag-bearer at the **2018 Winter Paralympics Parade of Nations**.^{[3][4]}

References

- ↑ Pyeongchang 2018 profile

Момока Мураока

українська

3 категорії

Момоки Мураока

Особиста інформація	
Національність	Японський
Народився	3 березня 1997 року
Медаль запис	
Жіночі гірські лижі	
Представляючи	 Австрія
Паралімпійські Ігри	
 2018	Гігантський слалом,
 Пхенчхан	сидячи
	Сидить

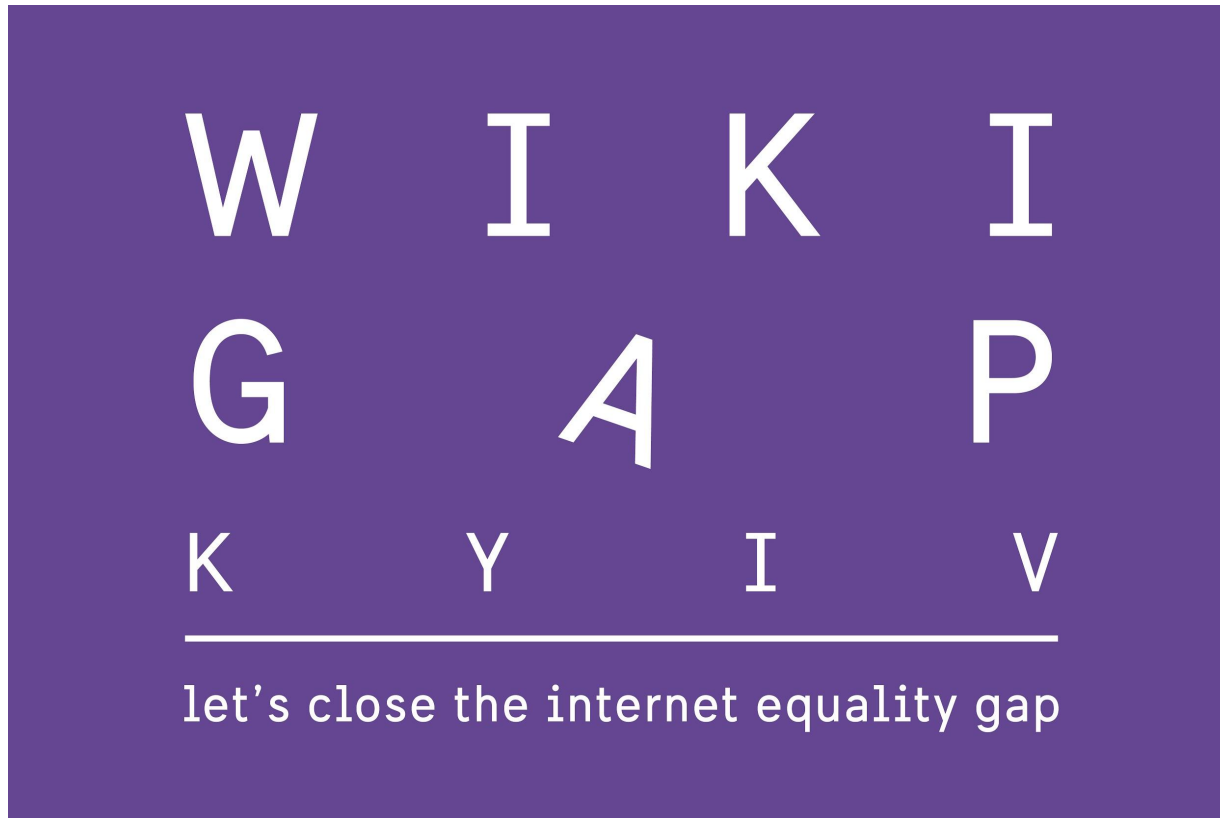
Момоки Мураока (народилася 3 березня 1997 року^[1]) — японська лижниця, призерка зимових Паралімпійських ігор 2018 року.^[2] Вона також була прапороносцем Параду націй Зимової Паралімпіади 2018^{[3][4]}

Список літератури

- ↑ Pyeongchang 2018 profile

Надіслати відгук

ДО ПРАЦІ !



- Презентацію готували: Aced, Anntinomy, Antanana
- Використані матеріали: https://ua.wikimedia.org/wiki/Освітня_програма_Вікіпедії
- Логотип Вікіпедії: Nohat, Paullusmagnus, Wikimedia Foundation, cc by-sa 3.0